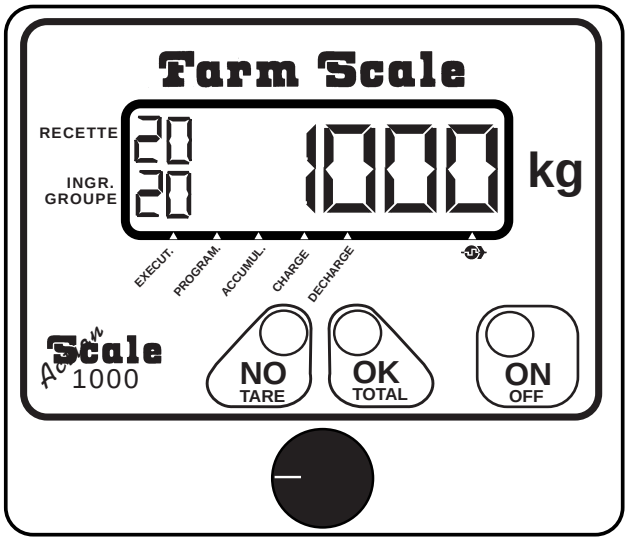
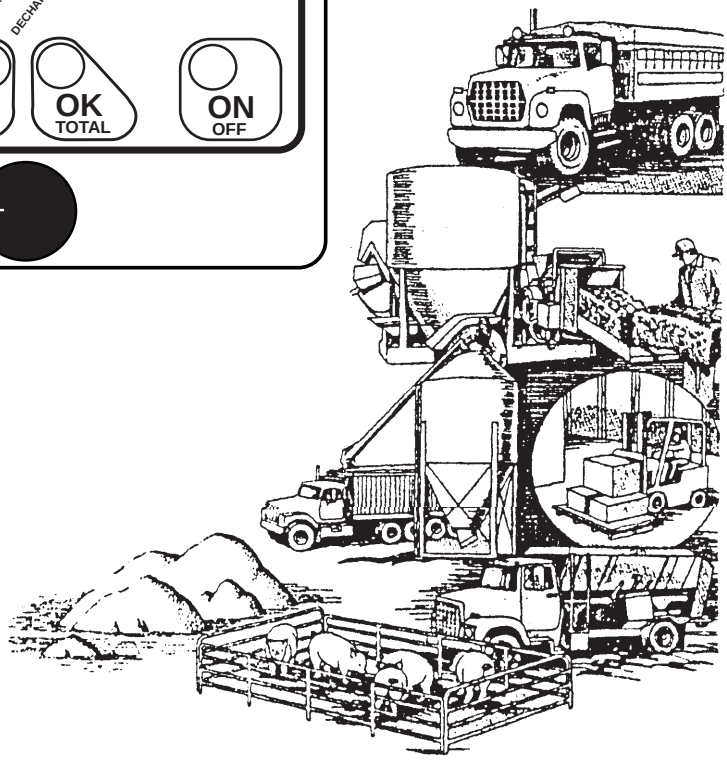
Farm Scale

mod. Action 1000
mod. Action 1000 Gold Series





MANUEL de l'OPERATEUR

français

GARANTIE

La garantie offerte au client a une durée de 2 ans.
Il va de soi que la garantie ne comprend ni les frais d'intervention du personnel spécialisé ni les frais de transport qui sont à charge du client.
Le constructeur n'est pas responsable des dégâts causés par une mauvaise manipulation de la part de l'utilisateur ni des conditions de vente accordées par le vendeur/distributeur de nos produits.

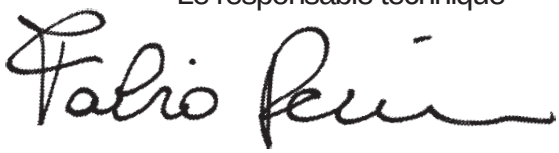
DECLARATION DE CONFORMITE

CE

PERIN WEIGHMASTER S.r.l. déclare que l'appareillage Farm Scale mod. Action 1000 est conforme aux normes spécifiées par la directive EMC 89 / 336 - 93 / 68 .

Codogno, le 19 Mars 1999

Le responsable technique



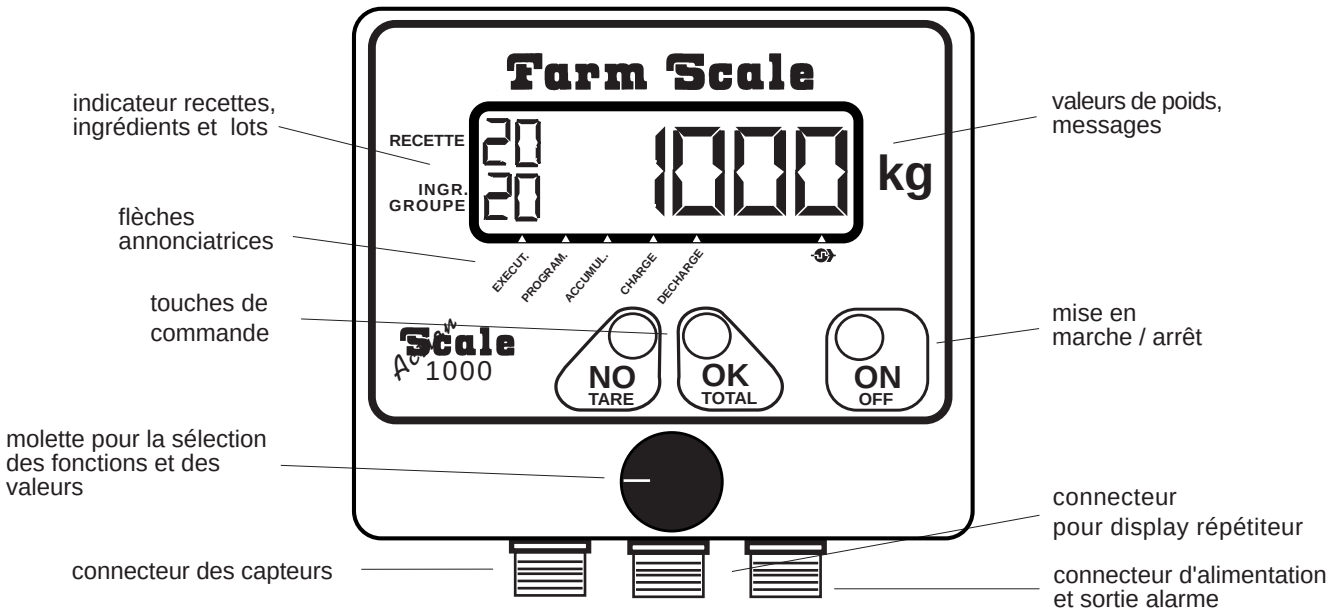
Fabio Perin

SOMMAIRE

pag.

Description de l'appareil....4
Emploi comme simple indicateur de poids....4
Mise à zéro....4
Pesées partielles....4
Signification des messages à l'écran....5
Sélection des fonctions....5
Programmation 5
Programmation recette N.1....5
Programmation des ingrédients en chargement 6
Programmation du temps de mélange 6
Programmation des lots de déchargement 7
Exécution recette N.1....7
Programmation recette N.2....8
Exécution recette N. 2....9
Reprise de la valeur programmée....9
Fonction d'accumulation 9
Programmation heure et date 10
Test batterie 10
Anomalies et remèdes 10
Schéma de l'installation....11
Caractéristiques techniques....11

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



	EN LECTURE DIRECTE POIDS	EN PROGRAMMATION	EN EXECUTION RECETTES
OK TOTAL	Affiche le total; confirme la fonction sélectionnée	Confirme les valeurs	Passe à l'ingrédient suivant, maintenu appuyé reprend la valeur de poids programmée (page 9)
NO TARE	Met en mémoire le poids pour le zéro partiel; maintenu appuyé met à zéro (tare)	Affiche l'ingrédient précédent; maintenu appuyé retourne en lecture du poids	Affiche l'ingrédient précédent; maintenu appuyé retourne en lecture du poids.
	Sélectionne les fonctions	Règle les valeurs	--

EMPLOI COMME SIMPLE INDICATEUR DE POIDS

Allumer l'appareil et attendre quelques secondes. L'indicateur se met en lecture directe du poids. Le système est prêt pour effectuer vos pesées. Charger et on pourra lire la valeur correspondant au poids chargé.

Mise à zéro (tare)

Allumer l'appareil, après quelques secondes sur l'écran sera affiché une valeur de poids. Maintenir appuyé sur NO jusqu'à faire afficher le message clignotant (tare), la mise à zéro s'effectue automatiquement.

Pesées partielles

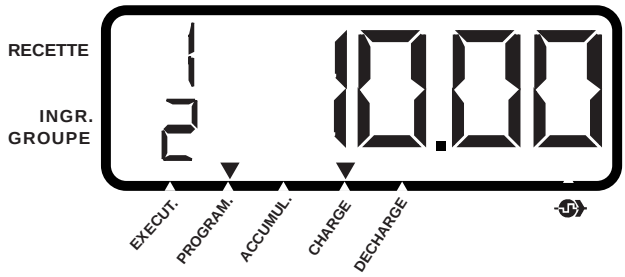
Pour vérifier avec facilité les quantités chargées ou déchargeés, appuyer sur NO, le poids total sera mémorisé et l'indicateur affichera le zéro partiel (nt 0) . Charger ou décharger la quantité désirée, appuyer sur TOTAL pour afficher le nouveau total (tt xxxx) . Répéter la procédure pour les autres chargements ou déchargements.

SIGNIFICATION DES MESSAGES A L'ECRAN

HEllo	Appareil en phase d'allumage	t 12.5	Valeur de tension de la batterie
out	Sortie alarme défectueuse	Or-L	Hors d'échelle (bas)
tArE	Mise à zéro	Or-H	Hors d'échelle (haut)
BAtt	Niveau de la batterie	Err	Erreur de tare

SELECTION DES FONCTIONS

En tournant la molette, on peut sélectionner les fonctions d'exécution, programmation et accumulation. Les flèches indiquent la fonction séléctionnée et le type d'opération (chargement ou déchargement).



Dans cet exemple, on est en programmation chargement de la recette N.1, ingrédient N.2.

PROGRAMMATION

Votre Farm Scale mod. Action 1000 possède une mémoire où on peut enregistrer des programmes comprenant 20 recettes de 20 ingrédients pour le chargement, 1 temps mélange et 10 lots pour le déchargement.
En programmation, les ingrédients en chargement s'entendent par bête et sont exprimés en kilo avec deux positions décimales; le temps de mélange est exprimé en secondes et les lots de déchargement sont entrés en nombre de têtes. Pour permettre à l'appareil de multiplier la valeur des ingrédients inserés par le nombre de têtes, il est nécessaire de fournir au moins un lot de déchargement. Pour écrire, rappeler, vérifier et exécuter votre programme, on utilise les 2 touches et la molette de l'indicateur.

PROGRAMMATION RECETTE N.1

Exemple - On veut programmer la recette N.1 composée:

Chargement: ingrédient N.1 de 1,10 kg, N.2 de 2,25 kg, N.3 de 9,20 kg et N. 4 de 0,72 kg

Temps de mélange: alarme fin mélange après 10 minutes (600 secondes)

Déchargement: pour un nombre total de 533 têtes subdivisés en lot N.1 de150 têtes, lot N.2 de 290 têtes, lot N.3 de 93 têtes

Programmation des ingrédients en chargement (recette N.1)

Procédure: allumer l'appareil et attendre quelques secondes

TOURNER / APPUYER		DISPLAY
	pour sélectionner la fonction programme	tt 0 PROGRAM.
OK	confirme qu'on veut programmer; il affiche la recette N.1	rc 01
OK	confirme et affiche le total de la recette N.1	1 t , 0 PROGRAM.
OK	affiche l'ingrédient N.1	1 1 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.1	1 1 01,10 PROGRAM. / CHARGE
OK	mémorise la valeur et affiche la valeur de l'ingrédient N.2	1 2 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.2	1 2 02,25 PROGRAM. / CHARGE
OK	mémorise la valeur et affiche la valeur de l'ingrédient N.3	1 3 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.3	1 3 09,20 PROGRAM. / CHARGE
OK	mémorise la valeur et affiche la valeur de l'ingrédient N.4	1 4 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.4	1 4 00,72 PROGRAM. / CHARGE
OK	17 fois; mémorise la valeur et passe en revue les autres ingrédients après quoi affiche le temps de mélange.	1 ti 0000 PROGRAM.

Programmation du temps de mélange (recette N.1)

	règle le temps en secondes de mélange	1 ti 0600 PROGRAM.
OK	confirme le temps et affiche le lot N.1 de déchargement	1 1 0000 PROGRAM.

Programmation des lots de déchargement (recette N.1)

règle le nombre de têtes du lot N.1 de déchargement — 1 1 0150 PROGRAM./DECHARGE

OK mémorise la valeur et affiche le lot N.2 — 1 2 0000 PROGRAM./DECHARGE

règle le nombre de têtes — 1 2 0290 PROGRAM./DECHARGE

OK mémorise la valeur et affiche le lot N.3 — 1 3 0000 PROGRAM./DECHARGE

règle le nombre de têtes — 1 3 0093 PROGRAM./DECHARGE

OK 8 fois, mémorise la valeur et passe en revue les autres lots après quoi affiche le numéro de la recette — rc 01 PROGRAM.

NO fin de la programmation et visualisation du poids — tt XXXX

N.B.: Lorsqu'on est dans la programmation: on peut visualiser les ingrédients précédents avec la touche NO; on peut terminer la programmation en maintenant appuyé pendant 3 secondes la touche NO.

EXECUTION RECETTE N.1

pour sélectioner la fonction d'exécution — tt 0 EXECUT.

OK confirme qu'on veut charger; affiche le numéro de la recette à sélectionner — rc 01 EXECUT. / CHARGE

OK confirme la recette N.1 et affiche le nombre de têtes du lot N.1 de déchargement pour une éventuelle variation — 1 1 150 EXECUT. / DECHARGE

OK 3 fois: confirme les 3 lots de déchargement programmés et affiche la valeur de l'ingrédient N.1 pour l'exécution du chargement. — 1 1 586 EXECUT. / CHARGE

Chargez votre poids; on remarque que la valeur diminue au fur et à mesure qu'on charge.

Lorsqu'on atteint 85% de la charge programmée, on entend un signal sonore intermittent: charger lentement. Lorsqu'on atteint 100%, on aura un signal continu: arrêter complètement l'opération de chargement.
Après 5 secondes le signal continu s'arrête et sur l'indicateur sera visualisée la valeur de l'ingrédient N.2, prêt pour l'exécution. Continuer...
Lorsque les 4 ingrédients ont été chargés, l'indicateur visualisera le temps de mélange qui s'approche de zéro. Passé le temps programmé on aura un signal continu que l'utilisateur peut interrompre en appuyant sur OK. Ensuite l'indicateur visualisera la valeur du lot N.1 pour le déchargement.
Déchargez; sur l'écran on pourra vérifier que la valeur diminue au fur et à mesure qu'on décharge.
Lorsqu'on atteint 85% du poids on entend un signal sonore intermittent et lorsqu'on atteint 100% un signal continu. Après quelques secondes sera affiché la valeur du lot N.2 de déchargement. Terminé le déchargement des 3 lots, sur l'écran sera affiché le poids restant.

PROGRAMMATION RECETTE N.2

On veut programmer la recette N.2:

Chargement: ingrédient N.1 de 2,80 kg, N.2 de 8,50 kg et N.3 de 1,20 kg.
Temps de mélange: sans utilisation du temps de mélange
Déchargement: pour un nombre total de 230 têtes en un seul lot

Procédure: allumer l'appareil

TOURNER / APPUYER		DISPLAY
	pour sélectionner la fonction programme	tt 0 PROGRAM.
OK	confirme qu'on veut programmer; il affiche la recette N.1	rc 01 PROGRAM.
	règle le numéro de la recette	rc 02 PROGRAM.
OK	confirme la recette N.2;appuyer encore, affiche l'ingrédient N.1	2 1 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.1	2 1 02,80 PROGRAM. / CHARGE
OK	mémorise la valeur et affiche l'ingrédient N.2	2 2 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.2	2 2 08,50 PROGRAM. / CHARGE
OK	mémorise la valeur et affiche l'ingrédient N.3	2 3 00,00 PROGRAM. / CHARGE
	règle la valeur de l'ingrédient N.3	2 3 01,20 PROGRAM. / CHARGE
OK	18 fois; mémorise la valeur et passe en revue les autres ingrédients après quoi affiche le temps de mélange.	2 ti 0000 PROGRAM.
OK	le temps de mélange n'est pas utilisé (valeur à zéro); affiche le lot N.1 de déchargement	2 1 0000 PROGRAM. / DECHARGE
	régle le nombre de têtes	2 1 0230 PROGRAM. / DECHARGE
OK	9 fois; mémorise la valeur et passe en revue les autres lots après quoi affiche le numéro de la recette	rc 01 PROGRAM.
NO	pour la visualisation de la lecture directe du poids	tt xx PROGRAM. / DECHARGE

N.B.: Lorsqu'on est dans la programmation: on peut visualiser les ingrédients précédents avec la touche NO; on peut terminer la programmation en maintenant appuyé pendant 3 secondes la touche NO.

EXECUTION RECETTE N.2

TOURNER / APPUYER		DISPLAY
	pour sélectionner la fonction d'exécution	tt 0 EXECUT.
OK	confirme qu'on veut charger; il affiche la recette N.1	rc 01 EXECUT.
	règle le numéro de la recette	rc 02 EXECUT.
OK	confirme la recette N.2 et affiche le nombre de têtes du lot N.1 de déchargement pour une éventuelle variation.	2 1 0123 EXECUT. / DECHARGE
OK	affiche la valeur de l'ingrédient N.1 pour l'exécution du chargement	2 1 1120 EXECUT. / DECHARGE

Chargez votre poids; on remarque que la valeur diminue au fur et à mesure qu'on charge.

Lorsqu'on atteint 85% de la charge programmée, on entend un signal sonore intermittent: charger lentement. Lorsqu'on atteint 100%, on aura un signal continu: arrêter complètement l'opération de chargement. Après 5 secondes le signal continu s'arrête et sur l'indicateur sera visualisée la valeur de l'ingrédient N.2, prêt pour l'exécution. Continuer...
Lorsque les 4 ingrédients ont été chargés, l'indicateur visualisera la valeur du lot N.1 pour le déchargement. Déchargez; sur l'écran on pourra vérifier que la valeur diminue au fur et à mesure qu'on décharge. Lorsqu'on atteint 85% du poids on entend un signal sonore intermittent et lorsqu'on atteint 100% un signal continu. Terminé le déchargement, sur l'écran sera affiché le poids restant.

REPRISE DE LA VALEUR PROGRAMMEE

En phase d'exécution de chargement et déchargement, sur parcours et plateaux de chargement/ déchargement irréguliers, il est quelquefois nécessaire de rétablir la valeur programmée quand l'indicateur affiche une valeur différente. Pour la reprise maintenir appuyé sur OK/TOTAL et l'indicateur affichera la valeur programmée.

FONCTION D'ACCUMULATION (pas disponible pour les modèles avec imprimante ou cartouche)

L'indicateur possède une memoire pour le stockage des données des valeurs de poids effectivement chargées pour chaque ingrédient de chaque recette. La quantité chargée distincte pour chaque ingrédient vient s'accumuler dans une case de mémoire. On peut contrôler jour après jour la formation des valeur accumulées et on peut les effacer.
La capacité de chaque case de mémoire est de 65.000 kg et si on dépasse cette limite, le compteur d'accumulation recommence à zéro.
Pour consulter les valeurs cumulées, tourner la molette pour sélectionner la fonction d'accumulation et confirmer avec OK. Choisir avec la molette le numéro de recette desiré et appuyer sur OK. L'écran affichera la valeur d'accumulation de l'ingrédient N.1; utiliser les touches OK et NO pour passer à l'ingrédient suivant ou retourner à l'ingrédient précédent. Pour effacer toutes les valeurs cumulées maintenir appuyé sur NO jusqu'à faire afficher CLr, confirmer avec OK.

PROGRAMMATION HEURE / DATE (pour le modèle avec cartouche seulement)

Pour programmer l'heure et la date de l'indicateur, procéder comme ci-dessous: allumer l'appareil, maintenir appuyé sur OK jusqu'a faire afficher "t" avec une valeur à 4 chiffres, programmer avec la molette l'heure et les minutes (exemple 17:30, programmer 1730) confirmer avec OK; ensuite il affiche "d" avec une valeur à 4 chiffres, programmer le jour et le mois avec la molette (exemple 15 février, programmer 1502), confirmer avec OK.

TEST BATTERIE

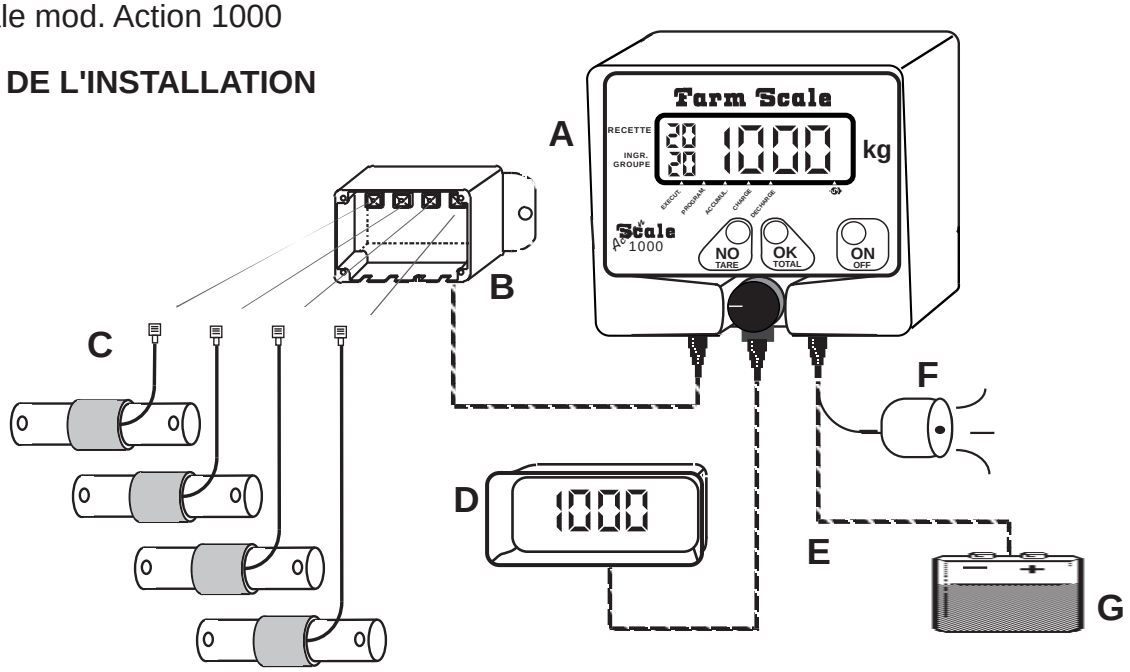
Ce test doit être effectué assez souvent pour contrôler le niveau de tension à l'entrée du Farm Scale Action 1000:
Avec l'indicateur éteint, d'abord appuyer sur OK et en même temps allumer l'appareil avec ON/OFF; lire la valeur de tension. Dans ce cas, l'indicateur peut rester allumé longtemps pour permettre d'observer le comportement de la batterie (rendement et maintien de la charge électrique)

ANOMALIES ET REMEDES

Nous décrivons ci-après quelques problèmes qui peuvent survenir au système de pesage et essayons d'y apporter les remèdes. Si la panne n'est pas dans la liste suivante, contacter le constructeur ou le fabricant Perin WEIGHMASTER.
Attention: allumer votre Farm Scale au moins 10-15 minutes avant d'effectuer le test.

ANOMALIE	REMEDE
L'appareil ne s'allume pas	contrôler la polarité, les connexions, fusibles externes, batterie, câbles.
L'appareil s'allume et s'éteint tout seul	charger la batterie ou éventuellement la remplacer.
Valeur de lecture instable	contrôler l'état des capteurs, des câbles et des connecteurs.
La valeur de poids lue défile rapidement dans un sens (de 20 à 30 comptages à l'heure)	déconnecter un capteur à la fois du système de pesage. Si le problème n'est pas causé par les capteurs, contrôler les connexions entre boîte de dérivation, câble de connexion et indicateur.
L'indicateur visualise une valeur de poids erronnée (écart faible)	il faut rétablir la valeur perdue (voire par. "Détermination du poids exact").
L'indicateur visualise un poids erronné (écart > 10%)	vérifier la mise à zéro. La machine doit être vide. Contrôler qu'il n'y ait rien entre châssis et contre châssis. Effectuer des tests de pesage sur chaque capteur pour localiser l'éventuelle panne. Appeler un technicien.
Absence d'alarme dans la phase de chargement	contrôler le connecteur à 2 voies. Contrôler la prise d'alimentation et employer une batterie en 12 Volts . Remplacer le dispositif si endommagé.
L'indicateur visualise le message "Or-L" ou "Or-H"	l'indicateur est hors d'échelle (bas-haut). Contrôler les connexions, câbles capteurs. Déconnecter un peson à la fois afin de localiser la panne, remplacer. Charger la batterie et rétablir les connexions.
L'indicateur visualise le message "BAtt"	recharger la batterie et rétablir les connexions.
L'indicateur visualise le message "OFF"	recharger la batterie et remplacer câbles et connecteurs.

SCHEMA DE L'INSTALLATION



A) l'indicateur de poids

B) la boîte de dérivation capteurs de raccordement

C) les capteurs (LOAD CELLS)

D) display répétiteur (optional)

E) le câble d'alimentation

F) le dispositif d'alarme chargement / le câble déchargement

G) batterie 12 Volt

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	Action 1000	Action 1000 Gold Series
– CIRCUIT A MICROPROCESSEUR		
– TENSION D'ALIMENTATION	12V 0,3 A	12V 0,3 A
– TEMPERATURE D'EXERCICE	-10°/+40°C	-10°/+40°C
– CONNECTEURS DE TYPE MILITAIRE		
– TYPE DE CADRAN	LCD-AVEC LUMIERE	LED-ROUGE
– ECRAN RETROILLUMINE, POUR LE POIDS	5 CHIFF. H 25mm	4 CHIFF. H 40mm
ET POUR LES NUMEROS DE RATION ET DE COMPOSANTS	4 CHIFF. H 10mm	4 CHIFF. H 10mm
– FLECHES ANNONCIATRICES POUR L'EXECUTION, LA PROGRAMMATION, LE CUMUL, LES CHARGEMENTS ET DECHARGEMENTS		
– DIVISIONS PROGRAMMABLES	1 - 2 - 5 - 10	1 - 2 - 5 - 10
– RESOLUTION LA PLUS ELEVEE	110.000 POINTS	110.000 POINTS

– PROGRAMME DE 20 RATIONS AVEC 20 COMPOSANTS PAR RATION, TEMPS DE MELANGE (EN SEC.) ET 10 POINTS DE DECHARGEMENT
– PROGRAMMATION DES COMPOSANTS AU CENTIEME DE KILO ET DES DECHARGEMENTS EN NOMBRE DE TETES DE BETAIL
– CALCUL AUTOMATIQUE PROPORTIONNEL POUR CHAQUE COMPOSANT

SUR BASE DU NOMBRE DE BETES PROGRAMME EN PHASE D'EXECUTION
– PROGRAMMATION D'UN TEMPS DE MELANGE EN SECONDES POUR CHAQUE RATION (TIMER)
– CUMUL DES QUANTITES REELLES CHARGEES PAR RATION
– PRE-ALARME A 85% DU POIDS PROGRAMME
– ALARME CONTINU PENDANT 6 SEC. A 100% DE LA QUANTITE PROGRAMMEE
– MESSAGE "Err out" POUR LES COURT-CIRCUIT A LA SORTIE
– MESSAGE "bAtt" POUR TENSION D'ALIMENTATION INSUFFISANTE
– MISE A ZERO ET CALIBRATION DIRECTE
– CONNECTEUR REPETITEUR DE SERIE
– BOITER ETANCHE A L'HUMIDITE ET A LA POUSSIERE

PERIN

WEIGHMASTER

Viale A. Moro, 7
26845 CODOGNO (LO) — ITALY
Tel. 0377 - 437033 (r.a.) — Fax 0377 - 437046
e-mail: perin@pmp.it